

Claudia Vlad

Data nașterii: 16/10/1984 | Cetățenie: română | Gen: Feminin | E-mail: claudia.vlad@lils.unibuc.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI, FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

LECTOR UNIVERSITAR 01/10/2015 - ÎN CURS

Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, Secția de Portugheză:

- cursuri: Fonetică și Fonologie, Pragmatică, Istoria Limbii Portugheze, Limbaje Specializate, Opțional de Cultură Braziliană;
- seminare: Practica Limbii Portugheze și Structura Limbii Portugheze (Fonetică și Fonologie, Morfologie, Sintaxă, Semantică, Pragmatică).

ASISTENT UNIVERSITAR 01/10/2013 - 30/09/2015

Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană, Secția de Portugheză:

- seminare de Practica Limbii Portugheze și Structura Limbii Portugheze (Fonetică și Fonologie, Morfologie, Sintaxă, Semantică).

COLABORATOR EXTERN 01/10/2009 - 30/09/2013

Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană, Secția de Portugheză:

- Seminare de Practica Limbii Portugheze și Structura Limbii Portugheze (Morfologie, Semantică, Pragmatică).

IPSOS INTERACTIVE SERVICES

COPYWRITER ȘI COORDONATOR SOCIAL MEDIA 01/01/2014 - 13/06/2024

Conținut: Website, postări pe rețelele sociale (Facebook, Instagram, Twitter, LinkedIn), blog, newsletter, campanii de promovare și recrutare, etc.

SPECIALIST RELAȚII PUBLICE 01/08/2007 - 30/12/2013

Servicii de asistență prin e-mail.

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

2009 - 2012

DOCTOR ÎN FILOLOGIE- UNIVERSITATEA BUCUREȘTI, ȘCOALA DOCTORALĂ DE LIMBI ȘI IDENTITĂȚI CULTURALE

- Coordonator științific prof. dr. Sanda Reinheimer Rîpeanu;
- Disciplina: Lingvistică, Morfologie derivațională.

Diplomă finală: Excelent | Lucrare de diplomă: Anti- și contra- în portugheză și română/ Anti- e contra- em romeno e português

2007 - 2009

MASTERAT LINGVISTICĂ ROMANICĂ- UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI, FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

Lucrare de diplomă: Olho; orelha. Elementos de semântica prototípica (romeno e português)

2003 - 2007

LICENȚĂ: FILOLOGIE PORTUGHEZĂ – ENGLEZĂ- UNIVERSITATEA DIN BUCUREȘTI, FACULTATEA DE LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

Lucrare de diplomă: O campo semântico da Fúria em romeno e português

FORMARE ȘI CERCETARE

Formare continuă

- 10/2023: Workshop *Mindfulness și expresivitatea emoțională în relația didactică*, formator Oana Mara Stan; Universitatea din București.
- 06/2021: *Information Language Teaching Staff Training Week2021*. Webinar pentru profesorii din mediul universitar, destinat promovării celor mai bune modele și tehnici de predare a limbilor străine; Universidad Autónoma de Madrid, Spania.
- 05/2009: *Seminário de Atualização para os Professores de PLE*– Seminar de actualizare didactică, Instituto Camões, Cluj-Napoca.

Mobilități de predare

- 03/07/2026 – 12/07/2026: Stagiul Erasmus+ Staff Mobility, teaching assignments; activități în vederea stabilirii contactelor academice și proiectelor ulterioare între Universitatea din București și Universitatea Pedagogică din Maputo; prelegeri *Similaridades nas línguas românicas. Uma perspetiva computacional*; Universitatea Pedagogică din Maputo, Mozambic.
- 16/05/2017 – 19/05/2017: Stagiul Erasmus+ Staff Mobility, teaching assignments; cursuri de formarea cuvintelor și lexicologie din perspectivă contrastivă – limbile romanice; Universitatea din Lisabona, Portugalia.

Burse și stagii de specializare

- 07/06/2017 – 09/06/2017: Școală de vară – participant la *The Lexical and Phraseological Landscape: Old Boundaries, New Beginnings* ENEL TRAINING SCHOOL; Universitatea din Waterford, Irlanda.
- 10/2010 – 05/2011: Bursă de cercetare în Morfologie Derivațională în cadrul proiectului EDUCAȚII II; Universitatea din Lisabona, Portugalia.
- 25/04/2010 – 08/05/2010: Euroforma Formation Européenne À L'ic Des Langues Romanes; Curs de Intercomprehenșiune în Limbile Romanice: Română, Italiană, Franceză, Occitană, Catalană, Spaniolă, Portugheză; Facultatea de Filologie, Universitatea Toulouse II – Le Mirail, Franța.
- 02/2008 – 07/2008: Stagiul Erasmus, Universidade de Santiago de Compostela, Spania.

Proiecte de cercetare

- 2025 – prezent: membru în proiectul *O cartografiere a împrumuturilor lexicale de origine franceză în spațiul României europene: variație, inovație, contact lingvistic și modelare culturală (Lexis-Fr-ROM)*, în cadrul Institutului de Lingvistică Iorgu Iordan – Alexandru Rosetti al Academiei Române, cu participarea specialiștilor de la Universitatea din Craiova, Universitatea din București și Universitatea Babeș-Bolyai (Cluj-Napoca).
- 12/2024 – 11/2027: Proiect UEFISCDI PN-IV-P1-PCE2023-1701 „Dezvoltarea de instrumente computaționale pentru măsurarea și analiza similarităților dintre limbile romanice” (director Liviu P. Dinu).
- 10/2009 – 05/2012: Proiectul POS DRU EDUCAȚII II (Excelență Doctorală Umanistă în Cercetare: Aplicații și Teorii Interdisciplinare); bursă doctorală.

Afilieri la organizații profesionale

- 2022 – prezent: membru SLiR / Société de Linguistique Romane.
- 2020 – prezent: membru al ASIR (Asociația de Studii Iberoromanice din România), Universitatea din București.
- 2013 – prezent: membru al Centrului de Lingvistică Comparată și Cognitivism al Universității din București.
- 2010 – 2012: colaborator al Centrului de Psiholingvistică al Universității din Lisabona.

COMPETENȚE DE ORGANIZARE

Activități de organizare în cadrul Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.

- 2024 – prezent: coordonator de program, Filologie Portugheză A în cadrul Departamentului de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, Secția de Portugheză.
- 2021 – prezent: membru în comisii de îndrumare a lucrărilor de doctorat 1) "Portugheza pentru vorbitori de română: achiziția timpurilor verbale în a treia limbă străină", FLLS, drd. Irina Bratu (2023 – 2025) și 2) "Artele vizuale în perioada Dictaturii Militare Braziliene", UNARTE, drd. Radu Lilea (2021 – prezent).
- 2018 – prezent: membru (2018-2025) și vicepreședinte (2026) comisie selecție Erasmus, mobilitate studenți.
- 2016 – prezent: responsabil Erasmus pentru studenți în cadrul Secției de Portugheză din Departamentului de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă.
- 2016 – prezent: membru în comisii de concurs pentru ocuparea unor posturi didactice în învățământul universitar (2016, 2017, 2021, 2023) și preuniversitar (2020, 2022).
- 2015 – prezent: coordonator de lucrări de licență, disertații de masterat și articole științifice ale studenților din cadrul secției de Portugheză.
- 2013 – prezent: membru în comisii de admitere licență și masterat.
- 2019 – 2023: membru în Comisia de Cercetare Științifică a Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 2018 – 2023: membru al Consiliului Profesorat al Facultății de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 2015 – 2023: participare în cadrul Comisiei Centrale la Olimpiada Națională de Limbi Romane, Limba Portugheză în calitate de membru (2015; 2019; 2023) și vicepreședinte (2016; 2017; 2018; 2022).

Membru comisii și organizare colocvii

- 28 – 30/05/2026: membru al comitetului științific a celei de-a 11-a ediții a Conferinței dedicate Studiului Limbii Române la Universitatea din Lisabona *România în lume: limbă, cultura, identitate*, Facultatea de Litere, Universitatea din Lisabona.
- 27 – 28/09/2024: membru în comitetul științific și de organizare al Colocviului Internațional *Tradição e inovação na cultura portuguesa. 50 anos de estudos lusófonos na Roménia* Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 11– 13/07/2024: membru în comitetul științific și de organizare al Colocviului Internațional ASIR 2024, *Continuidade e descontinuidade no espaço ibero-americano* Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 22 – 23/01/2021: membru al comitetului științific a celei de-a 9-a ediții a Conferinței dedicate Studiului Limbii Române la Universitatea din Lisabona *Arta și umor în traducere*, Facultatea de Litere, Universitatea din Lisabona.
- 30 – 31/05/2019: membru al comitetului științific a celei de-a 8-a ediții a Conferinței dedicate Studiului Limbii Române la Universitatea din Lisabona *Literatura pentru copii în traducere*, Facultatea de Litere, Universitatea din Lisabona.
- 08 – 09/05/2018: membru al comitetului științific a celei de-a 7-a ediții a Conferinței dedicate Studiului Limbii Române la Universitatea din Lisabona *Mituri, basme și legende în traducere*, Facultatea de Litere, Universitatea din Lisabona.
- 09/2014: membru organizator la Colocviul internațional *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 Anos de Estudos Lusófonos na Roménia* Universitatea din București.

ACTIVITATEA CU STUDENȚII

Distincții

- 2019: "Profesor Bologna", distincție oferită de Alianța Națională a Organizațiilor Studentești din România (ANOSR) – proiectul are ca obiectiv promovarea valorilor în educație și a cadrelor didactice universitare apreciate de studenții lor.

Proiecte / Ateliere destinate studenților

- 28/05 – 1/06/2025: Activități de organizare și participare masă rotundă *Profil de portugheză*, în cadrul Salonului Internațional de Carte Bookfest, București, ed. XVIII: Portugalia, țară invitată de onoare.
- 28/11/2024: organizator al evenimentului *A noite do filme brasileiro*, activitate desfășurată în contextul *Dia da Consciência Negra* realizată cu sprijinul Ambasadei Braziliei la București. Departamentul de Limbi și Literaturi Romane, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.

- 21 – 30/07/2024: membru în juriul *Concursului de traducere literară Mioara Caragea*. Proiect finanțat de Catedra Fernando Pessoa. Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 22 – 23/05/2024: organizator al evenimentului *Jornadas de linguística portuguesa*, cu participarea prof. dr. Alina Villalva și prof. dr. Esperança Cardeira, de la Universitatea din Lisabona. Proiect finanțat de Catedra Fernando Pessoa. Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 2018 (două ediții); 2019 (o ediție): organizator, alături de lect. dr. Corina Nuțu, al celor trei ediții ale atelierului de subtitrare *Ateliê de legendagens de filmes*; coordonare traduceri/subtitrări din Portugheză în Română. Proiect Catedra Fernando Pessoa *New York Portuguese Short Film Festival*, pentru *Festivalul scurtmetrajelor în portugheză*. Ediția I: 13/03/2018 – 10/04/2018; ediția a II-a: 16/10/2018 – 15/11/2018; ediția a III-a: 22/10/2019 – 24/11/2019. Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 20/02 – 1/06/2015: organizator și coordonator al proiectului interdisciplinar, de traducere și teatru, *O teatro português – do texto para o espetáculo* proiect Catedra Fernando Pessoa. Activități cu studenții secției de portugheză: 1) traducere în română a două piese de teatru contemporan portughez; 2) ateliere de actorie în portugheză. Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.

ALTE ACTIVITĂȚI DIDACTICE ȘI DE TRADUCERE

- 04/2025: Editare subtitrare scurtmetraje, în cadrul *Festivalului de film lusofon*, ed. I, Timișoara (8 – 11/05/2025), eveniment organizat de Institutul Camões la București.
- 11/2016: Editare subtitrare scurtmetraje, în cadrul festivalului de film *NY Portuguese Short Film Festival* la București (5 – 6/12/2016), eveniment coordonat de asociația Fala Português.
- 24/09/2016: Coordonator activități în Portugheză în cadrul Zilei Limbilor Europene, eveniment organizat de Institutul Camões la București.
- 25/06 – 4/07/2016: Subtitrare scurtmetraje premiate la festivalul de scurtmetraje din Vila do Conde 2016; eveniment organizat de Institutul Camões din Timișoara.
- 9/05/2016: Curs demonstrativ de portugheză pentru copii și adolescenți în cadrul Zilei Europei, eveniment organizat de Liceul Teoretic Jean Monnet, București, cu sprijinul Institutului Camões la București.
- 26/09/2015: Cursuri demonstrative de portugheză pentru copii și adulți în cadrul Zilei Limbilor Europene, eveniment organizat de Institutul Camões la București.
- 06/2013: Subtitrare film documentar, *Os bastidores dos carnavais Lisboa*, pentru Zilele culturii portugheze, 11-16/06/2013.

COMPETENȚE LINGVISTICE

Limbă(i) maternă(e): **ROMÂNĂ**

	COMPREHENSIUNE		VORBIT		SCRIS
	Comprehensiune orală	Citit	Producerea de mesaje orale	Conversație	
PORTUGHEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2
ENGLEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2
SPANIOLĂ	C1	C1	B1	B2	B1
FRANCEZĂ	C1	C1	B1	B1	A2
ITALIANĂ	C1	C1	B1	B1	B1

LISTA DE PUBLICAȚII

Studii, articole în volume colective și în reviste

- (2026) Veronica Manole, Irina Lupu, Claudia Vlad, „Les gallicismes en portugais et en roumain : contribution sur l'étude du lexique de l'habillement”, in *Annales de l'Université de Craiova, série Langues et Littératures Romanes*, 1/2025.
- (2025) Daniela Sorescu, Claudia Vlad, „Constricção fonética e correspondência nas traduções para português e romeno de *Exercices de style* de Raymond Queneau”, in Simona Ailenii Muraru, Joana Matos Gomes și Anamaria Grecu Ghiorghiu (coords.), *Acta Iassyensia Comparationis. 50 de ani de la Revoluția Garoafelor. Receptarea culturii portugheze în România*, Iași, Editura Universității „Alexandru Ioan Cuza”, 153-162.
- (2025) Ana Sabina Uban, Liviu P. Dinu, Ioan-Bogdan Iordache, Simona Georgescu, Claudia Vlad. 2025. Friend or Foe? A Computational Investigation of Semantic False Friends across Romance Languages. In *Proceedings of the 2025 Conference on Empirical Methods in Natural Language Processing*, 15309–15323, Suzhou, China. Association for Computational Linguistics. [ISI]
- (2025) Liviu P. Dinu, Ana Sabina Uban, Ioan-Bogdan Iordache, Claudia Vlad, Simona Georgescu, Laurentiu Zoicas and Anca Dinu, Towards a Map of Related Words in Romance Languages, in *Proceedings of the 15th International Conference on Recent Advances in Natural Language Processing*, 299-305. [Scopus]
- (2024): “Você e o senhor/a senhora nas traduções romenas do romance *Dom Casmurro*, de Machado de Assis”, in Veronica Manole și Ana Victoria Sima (eds.), *Transylvanian Review – Translating Cultures, Translating Discourses: A Comparative Portuguese–Romanian Approach / Traduzindo culturas, vertendo discursos: abordagem comparativa português-romeno*, Vol. XXXIII, Supliment nr. 2, 67-81, DOI: <https://doi.org/10.33993/TR.2024.S2.08>. [revistă indexată Clarivate Arts & Humanities Citation Index, Ebsco, Scopus]
- (2024): (coautor Irina Lupu) “Prefixul *super-* în română și portugheză”, in Bianca Alecu, Ramona-Cătălina Corbeanu, Mădălina Tăbăcitu, Monica Vasileanu (coords.), *Abordări ale limbii: structuri, uzuri, interfețe. Actele celui de-al 23-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică*, București, Editura Universității din București, 231-244, ISBN 978-606-16-1516-2.
- (2024): “Representações metafóricas da COVID-19 na imprensa online do Brasil e de Portugal”, in Adriana Ciama și Silvia-Alexandra Ștefan (coords.), *Convergências e divergências no espaço ibero-americano. Estudos linguísticos e didáticos*, București, Editura Universității din București, 263-282, ISBN 978-606-16-1432-5.
- (2023): (coautor Irina Lupu) “Sufixul *-ism(o)* în română și portugheză: o analiză comparativă”, in Cezar Bălășoiu, Claudia Ene, Isabela Nedelcu, Alice Toma (eds.), *Lingvistică sincronică, diacronică și tipologică. Actele celui de al 22-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică (București, 18–19 noiembrie 2022)*, București, Editura Universității din București, 157-173, ISBN: 978-606-16-1438-7, ISSN PRINT: 2344-5998, ISSN ONLINE: 2344-5998.
- (2023): “COVID-19 and the Metaphor of War in the Online Press from Portugal and Romania”, in *Analele Universității București, Limbi și Literaturi Străine, Lingvistică / Linguistique / Linguistics* *Pragma-syntactic Approaches to Linguistic Analysis: Selected proceedings of the Annual International Conference of the Faculty of Foreign Languages and Literatures, November 2020*, anul LXIX – 2020, nr. 2, 57-80, ISSN 1220-0263.
- (2020): (coautor Irina Lupu) “Sufixul *-eală (-ială, -ală)* în limba română și sufixul *-dela* în limba portugheză. Un caz de echivalență?”, in Carmen Mîrzea Vasile, Isabela Nedelcu, Mădălina Tăbăcitu (eds.), *Româna în context romanic*, Actele celui de al XIX-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică, Facultatea de Litere, Universitatea din București (22–23 noiembrie 2019), București, Editura Universității din București, 267-278, ISBN 978-606-16-0933-8.

- (2019): (coautor Irina Lupu) “*Drum e caminho em frases em romeno e português*”, in *Quaestiones Romanicae VII*, vol. 2, Lucrările Colocviului Internațional „Comunicare și cultură în România Europeană (CICCRE), ediția a VII-a (iunie 2018), Szeged, "Jozsef Attila", Timișoara, Editura Universității de Vest din Timișoara, 206-219, ISSN 2457-8436, <https://ciccre.uvt.ro/ro/quaestiones-romanicae/quaestiones-romanicae-vii>.
- (2018): “*Landscape with The Fall of Icarus or how to translate an image through words*”, in *Translation and Cultural Mediation. Inside and Outside Perspectives on Romanian Language, Culture and Literature*, Turun Yliopisto, Universitatea din Turku, Finlanda, 79-102, ISBN 978-951-29-7423-8 (Print), ISBN 978-951-29-7424-5 (PDF), http://ficos.eu/wpcontent/uploads/2015/07/Translation_and_Cultural_Mediation_2018_PDF.pdf.
- (2017): “Os prefixos *între- / entre- e inter-* em romeno e português. Do valor locative aos valores de reciprocidade e gradativo”, in *L’expression de l’imprecision dans les langues romanes*, București, Editura Ars Docendi, Universitatea din București, 127-136, ISBN 978-606-998-005-7.
- (2016): (coautor Irina Lupu) “A oposição no âmbito dos prefixos portugueses *sub-/so(b)- vs sobre-, supra-* e romenos *sub- vs supra-*”, in Joaquim Ramos, Šárka Grauová, Jaroslava Jindrová (eds.), *Língua portuguesa na Europa Central: estudos e perspectivas*, Praga, Universitatea carolină din Praga, Karolinum Press, 261-273, ISBN 978-80-246-3147-9 / ISBN 978-80-246-3169-1 (pdf).
- (2014): “*Anti- și contra-*: prefixoide, prefixe sau prepoziții”, in Cepraga, Dan Octavian; Lupu, Coman; Renzi, Lorenzo (coord.), *Études romanes: Hommages offerts à Florica Dimitrescu et Alexandru Niculescu*, București, Editura Universității din București, 2 vol., 802-813, ISBN 978-606-16-0349-7.
- (2013): “Contrastul în cuvintele construite cu *anti-* și *contra-* în limbile română și portugheză”, in *Studii de lingvistică: modele, metode și aplicații*, Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Universitatea București, Institutul European, Iași, 246-258, ISBN 978-973-611-933-0.
- (2012): “*Contra(-)*, de la prepoziție la prefix în limbile română și portugheză”, in *Cercetarea lingvistică în actualitate*, Institutul European, Iași, 264-282, ISBN 978-973-611-881-4.
- (2011): “Formațiunile denominale cu *anti-* și *contra-* în dicționarele românești și portugheze”, in *Abordări comparative în studiul limbilor*, București, Editura RBA Media, 218-233, ISBN 978-606-8327-01-3.

Recenzii

- (2024): Adriana Ciama e Andreea Teletin (eds.), *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 Anos de estudos lusófonos na Roménia: Perspetivas e desafios*, Editura Universității din București – Bucharest University Press, București, 2021, ISBN 978-606-16-1264-2, 578 p., in Adriana Ciama e Silvia-Alexandra Ștefan (coords.), *Convergências e divergências no espaço ibero-americano. Estudos linguísticos e didáticos*, 2024, București, Editura Universității din București, 284-294, ISBN 978-606-16-1432-5.

Coeditor volume colective

- (2016): *Per Aspera...* Volumul de Studii Lingvistice al doctoranzilor din cadrul Colocviului Internațional *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 Anos de Estudos Lusófonos na Roménia*, Universitatea din București (2014): Coordonator: Florica Bechet; coeditori: Paul Buzilă, Claudia Vlad. București, Editura Universității din București, 2016. ISBN 978-606-16-0704-4.
- (2015): *Literary Topoi, Vision and Techniques in Cultural Context: Proceedings of the Doctoral Student Session in Honour of Forty Years since the Foundation of the Chair of Portuguese (Faculty of Foreign Languages and Literatures)*: București, 2014 / coordonator: Mihaela Irimia; coeditori: Silvia Ștefan, Claudia Vlad. București, Editura Universității din București, 2015, ISBN 978-606-16-0651-1.

Traduceri

(2025): Teresa Veiga, "*Le cose belle*", in Ana Rita Sousa (coord.), *Valuri, dune, case deschise: o cartografie a povestirii portugheze contemporane*, Cluj-Napoca, Casa Cărții de Știință, 39-54, ISBN 978-606-17-2495-6.

(2025): João Melo, "Vin portughezele!" (povestire), *Matca*, nr. 9, București: House of Arrows.

(2010): Freya North, *Chloë* – redactor traducere din limba engleză, editura Polirom, Iași.

LISTA COMUNICĂRILOR ȘTIINȚIFICE

- 4/11/2025: Ana Sabina Uban, Liviu P Dinu, Ioan-Bogdan Iordache, Simona Georgescu, and Claudia Vlad. 2025. Friend or Foe? A Computational Investigation of Semantic False Friends across Romance Languages. *The 2025 Conference on Empirical Methods in Natural Language*, 4-9 noiembrie 2025, Suzhou, China. Association for Computational Linguistics.
- 8/09/2025: Liviu P. Dinu, Ana Sabina Uban, Ioan-Bogdan Iordache, Claudia Vlad, Simona Georgescu, Laurentiu Zoicas and Anca Dinu, Towards a Map of Related Words in Romance Languages, *The 15th International Conference on Recent Advances in Natural Language Processing*, 8-10 septembrie, Varna, Bulgaria, 2025.
- 12/06/2025: "Hiper- e hipo-, operadores avaliativos na linguagem online em português e romeno", *Fórum Global de Humanidades Digitais e Linguagens: I Fórum Internacional em Humanidades Digitais e Linguísticas: Interações e Futuros Possíveis // V Colóquio Internacional Variar: Planejamento, Salvaguarda e Uso de Coleções de Dados de Diversidade Linguística*, 9-13 iunie 2025, Universidade Federal do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, Brazilia.
- 28/09/2024: "Super e mega. Mecanismos de expressão da intensidade na linguagem coloquial em romeno e português", *Tradição e inovação na cultura portuguesa. 50 anos de estudos lusófonos na roménia*, 27-28 septembrie 2024, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 11/07/2024: "Você e (o) senhor / (a) senhora nas traduções romena e espanhola do romance *Dom Casmurro*, de Machado de Assis", Colocviul internațional ASIR 2024, *Continuidade e descontinuidade no espaço ibero-americano*, 11-13 iulie 2024, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 9/12/2023: (coautor Irina Lupu) "Prefixul *super-* în română și portugheză", al 23-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Abordări ale limbii: structuri, uzuri, interfețe, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Departamentului de Lingvistică, 8-9 decembrie 2023.
- 19/11/2022: (coautor Irina Lupu) "Sufixul *-ism(o)* în română și portugheză: o analiză comparativă", al 22-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Lingvistică sincronică, diacronică și tipologică, Universitatea din București, Facultatea de Litere, Departamentului de Lingvistică, 18-19 noiembrie 2022, <https://unibuc.ro/al-xxii-lea-colocviu-international-lingvistica-sincronica-diacronica-si-tipologica-organizat-la-facultatea-de-litere-a-ub/>.
- 07/07/2022: "As metáforas da pandemia de Covid-19 nas línguas românicas", Al XXX-lea Congres Internațional de Lingvistică și Filologie Romanică / XXX Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas, Universitatea din La Laguna, 4-9 iulie 2022, <https://eventos.ull.es/congreso-internacional-de-linguistica-y-filologia-romanicas>.
- 27/11/2021: "Covid-19 și metaforele războiului în presa portugheză și română", Conferința Internațională Anuală a Facultății de Limbi și Literaturi Străine din Universitatea din București, 26-27 noiembrie 2021.
- 15/07/2021: "Representações metafóricas da Covid-19 nos media portugueses e brasileiros", Colocviul Internațional ASIR 2021: Convergências E Divergências No Espaço Ibero-Americano, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Departamentul de Limbi și Literaturi Romanice, Clasice și Neogreacă, 15-17 iulie 2021.
- 3/01/2020: "Palatalization in Romanian and Portuguese", Forty-Eighth Cambridge Romance Linguistics Seminar, Trinity Hall, 3-4 ianuarie 2020, Cambridge.
- 22/11/2019: (coautor Irina Lupu) "Sufixul *-eală (-ială, -ală)* și corespondențele lui în limba portugheză", Al 19-lea Colocviu Internațional al Departamentului de Lingvistică: Româna în context romanic, Departamentului de Lingvistică al Facultății de Litere, 22-23 noiembrie 2019, Universitatea București, https://unibuc.ro/wp-content/uploads/2019/11/Program_Colocviul-Departamentului-de-lingvistic%C4%83.pdf.

- 15/06/2018: (coautor Irina Lupu) "*Drum e caminho em frases em romeno e português*", Colocviul Internațional „Comunicare și cultură în România Europeană (CICCCE), ed. 7, Universitatea de Vest din Timișoara, România, <https://litere.uvt.ro/cs-events/colocviul-international-comunicare-si-cultura-in-romania-europeana-ciccre/>.
- 18/05/2017: "*Landscape with The Fall of Icarus or how to translate an image through words*", a 6-a ediție a Conferinței dedicate Studiului Limbii Române la Universitatea din Lisabona – *Tradução intersemiótica: tradução ou transdução?*, Facultatea de Litere, Universitatea din Lisabona.
- 30/09/2016: (coautor Daniela Mirodone) "Construção fonética e equivalência nas traduções em português e romeno de *Exercices de Style*, de Raymond Queneau", *Al V-lea Congres de Limbă Portugheză și Culturi Lusofone din Europa Centrală și de Est / V Jornadas de Língua Portuguesa e Culturas Lusófonas da Europa Central e de Leste*, Facultatea de Filosofie, Universitatea din Zagreb, Universitatea din Zadar și Institutul Camões din Zagreb, <http://jornadaszagreb.wixsite.com/jornadas-2016>.
- 22/10/2015: "Os prefixos *semi-*, *pseudo-*, e pt. *quase-* / ro. *cvasi-* ou como construir novas palavras vagas", *Al Treilea Congres Internațional de Neologie în Limbile Romanice*, Departamento de Traducción e Interpretación, Facultad de Traducción y Documentación, Universitatea din Salamanca, <http://diarium.usal.es/cineo2015/ro/>.
- 23/04/2015: "O prefixo *entre-* em Romeno e Português. Um caso de imprecisão?", Colocviul Internațional *Mijloace lingvistice de exprimare a impreciziei în limbile romanice*, Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București, <http://ilr2015.weebly.com/>.
- 25/09/2014: (coautor Irina Lupu) "A oposição no âmbito dos prefixos portugueses *so(b)-* /*sub-* vs *sobre-*, *supra-* e romenos *sub-* vs *supra-*", *Al IV-lea Congres de Limbă Portugheză și Culturi Lusofone din Europa Centrală și de Est/ IV Jornadas de língua portuguesa e culturas lusófonas da Europa central e de leste*, Facultatea de Filosofie, Universitatea carolină din Praga și Institutul Camões din Praga.
- 12/04/2014: "Sentido espacial ou não? O valor semântico dos prefixos portugueses *so(b)-* /*sub-* e *sobre-* / *super-*, *supra-* e romenos *sub-* e *super-*, *supra-*", Colocviul Internațional *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 Anos de Estudos Lusófonos na Roménia*, Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromanice și Italiană, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București.
- 2/6/2012: "Relația dintre bază și formația rezultată prin combinarea cu anti- și contra- în română și portugheză / A relação entre a base e a formação resultada da combinação com anti- e contra- em romeno e português", *Colocviul Internațional EDUCATI 2*, Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București.
- 21/4/2012: "Particularități morfosemantice ale formațiunilor construite cu anti- și contra- în română și portugheză", *Colocviul Național EDUCATI 2*, Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București.
- 3 – 5/11/2011: "El modelo derivacional de Danielle Corbin. As palavras construídas com anti- e contra-." *Encuentro de jóvenes investigadores y doctores en Filología, Lingüística y Literatura Románicas "LA FILOLOGÍA ROMÁNICA HOY"*, Madrid, Universidad Complutense de Madrid, Organizado por la Revista de Filología Románica.
- 26 – 28/10/2011: "Os adjetivos deverbais como bases das palavras construídas com anti-em Português e Romeno", *XXVII Encontro Nacional da Associação Portuguesa de Linguística (APL)*, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas, Universidade Nova de Lisboa.
- 10/09/2011: "Contra(-), da preposição ao prefixo em romeno e português", *Colocviul Internațional EDUCATI 2*, Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București.

- 9/7/2011: "Bazele formațiilor cu anti- în română și portugheză / As bases das formações com anti- em romeno e português", *Colocviul Național EDUCATI 2*, Școala Doctorală de Limbi și Identități Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea București.
- 23/09/2010: "Formațiunile denominale cu anti- și contra- în dicționarele românești și portugheze", *Colocviul Internațional al anului I - Abordări comparative în studiul limbilor*, Universitatea București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Școala doctorală Limbi și Identități Culturale.
- 17/09/2010: "Anti- și contra- în portugheză și română/ Anti- e contra- em romeno e português", *Prezentarea proiectelor finale EDUCAȚI*, Universitatea din București, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, școala doctorală Limbi și Identități Culturale.
- 10/09/2010: "Anti- și contra- în portugheză și română/ Anti- e contra- em romeno e português", *Sesiunea Interdisciplinară EDUCAȚI*, Școala doctorală a Facultății de Litere (domeniul lingvistică) și școala doctorală a Facultății de Limbi și Literaturi Străine (Limbi și Identități Culturale).